

Lieferschein


HOERBIGER

HOERBIGER SynchronTechnik GmbH, Lembacher Straße 2, 71720 Oberstenfeld

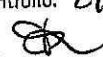
GETRAG S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, 4
I-70026 MODUGNO

Antriebstechnik

HOERBIGER SynchronTechnik
GmbH
Lembacher Straße 2
71720 Oberstenfeld
Tel. 07062/266 - 0
Fax. 07062/266 - 2144
Internet: www.hoerbiger.com

910 19561

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 24480
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 40
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 29/02/2020
Firma: 

Lieferkonditionen:
Ab Werk, incl. Verpackung

Abladestelle:
14248

Bruttogewicht / Anzahl Packstücke / Nettogewicht
1.178,120 KG 10 1.077,120 KG

Kundennr.: Submissionsnummer
9921603
Liefersch.Nr./Erstellungs Datum
80753476/25.02.2020

Bestellnr./Datum
550004188701/22.06.2009
Auftragsnr./Datum
30008468/15.07.2016
Spedition/Transporteur:
Schweitzer GmbH & Co.
Kunde / Lieferantencode
3205342 /

80259839

5010204749

Pos.	Materialnummer Bezeichnung	Nettogewicht Einheit	Menge
0010	S0558538300VB Engagement ring Ø72 Ihre Nummer: 0558538300	1.077,120 KG	24.480 ST

Packliste:

10 X Holzpaletten für B1 720x520x122mm
24.480 X S0558538300VB
Engagement ring Ø72
10 X Faltkarton B1 700 x 500 x 520mm

Seite 1 / 1

2 SCARICCO
MILANO 16329

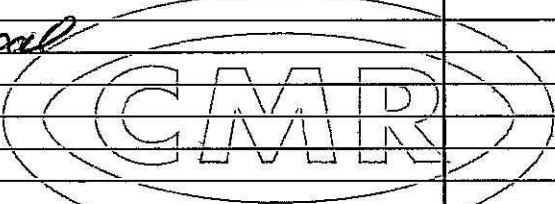
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

mit feil gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

SVG EUROPART Südbaden GmbH · Weißenstraße 9 · 75108 Freiburg i. Br., Tel. 07 61 6331-0

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Hoerbiger Synchron Technik GmbH & Co Lembacher Str. 2 71720 Oberstenfeld					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)								
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG VIA DEI CICLANINI 70026 MODUGNO					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) IKG Spedition GmbH Dr.-Rudolf-Eberle-Str. 28 D-76534 Baden-Baden Tel. +49 (0) 72 23/28 16 89-0 · Fax +49 (0) 72 23/28 16 89-16								
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu GETRAG Land/Pays MODUGNO					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) TRANSPORT Via 20081 Abbiategrosso (It) ISCRIZ. AIDP n° MI/0853574D F 16329								
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Hoerbiger Synchron Technik GmbH & Co Lembacher Str. 2 71720 Oberstenfeld					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs bei verplombtem Trailer übernehmen wir keine Haftung für evtl. Beschädigung oder Fehlmengen. with sealed Trailer, we don't take over any liability for incorrectly quantities or any damages of the goods.								
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³	
													
Plombennr.: / Sealnr.:													
Klasse Classe		Ziffer Chiffre		Buchstabe Lettre		(ADR) (ADR)		19 Zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur		Empfänger Le Destinataire	
UN-Nummer Numéro UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit. N° 9		Gefahrenzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		Fracht Prix de transport		Währung Monnaie	
UN										-			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)													
14 Rückerstattung Remboursement													
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement													
20 Besondere Vereinbarungen Particularités													
21 Ausgefertigt in Etablie à													
22 Synchron Technik GmbH & Co Lembacher Str. 2 71720 Oberstenfeld													
23 IKG Spedition GmbH Dr.-Rudolf-Eberle-Str. 28 D-76534 Baden-Baden													
24 Empfänger Réception des marchandises													
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen													
28 Berechnung des Beförderungsentgelts													
26 Vertragspartner des Frachtführers ist – kein – Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs													
27 Amtl. Kennzeichen Nutzlast in kg													
Kfz Anhänger													
Benutzte Gen.-Nr.													

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: das Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. En cas de marchandises dangereuses incluez, outre la catégorisation éventuelle, à la dernière ligne du cadre la classe, la chiffre et le des lettres, le chiffre.

KOENIG + NAGEL S.r.l.

20026 Modugno (BA)

29 FEB 2020

Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità
KOENIG + NAGEL S.r.l.
Modugno (BA)

29 FEB 2020

☐ National ☒ Bilateral ☒ EGT ☐ CEMT

(1) Versender/Lieferant H. VERBINGER SYNCHRONTECHNIK LEMBACHER STRASSE 2 D-71720 OBERSTENFELD		(2) Lieferanten-Nr. 91019561I		(3) Empfänger	
(5) Beladestelle Versandstelle Oberstenfeld HST		(6) Datum 25.02.2020		(7) Relations-Nr.	
(8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 144266		(9) Versandspediteur DHL worldwide express Monzastr. 2 63225 Langen		(10) Spediteur-Nr. 14432	
(11) Empfänger GETRAG S.P.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 I-70026 MODUGNO		(12) Kunden-Nr. 9921603		(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
(14) Anliefer-/Abladestelle 14248		(15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur			
(16) Eintreff-Datum		(17) Eintreff-Zeit 00:00:00			

(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) SF	(22) Inhalt	(23) Ladem.- gewicht kg	(24) Bruttogewicht kg
80753476	10	Faltkarton B1 700 x 500 x 520mm		0558538300	101	1.178

(25) Summe: 0010		(26) Rauminhalt cdm/Ladometer 0		Summen	(27) 101	(28) 1.178
-------------------------	--	--	--	--------	-----------------	-------------------

(29) Gefahrgut-Klassifikation		(30) Gefahrgut-Bezeichnung	
(31) Frankatur EXV	(32) Warenwert für SVS/RVS EUR 33.292,80	(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR	(34) Versender-Nachnahme EUR

(35) Anlagen		(36) Auftrags-Nr. Kunde 550004188701		(37) Kontierung	
(38) Transportmittel-Nr. dhl		(39) LKW-Code		(40) Versand-Nr.	
(41) Abrechnungs-		REINE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) (42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand erhalten. 29 FEB 2020			
(43) Uebernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand uebernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift		Firmenstempel/Unterschrift Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità (44) Die Sendung enthält davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP)			

(02) Lieferanten-Nr.

(08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer

Warenempfänger



(1) Versender/Lieferant HOERBIGER SYNCHRONTECHNIK LEMBACHER STRASSE 2 D-71720 OBERSTENFELD		(2) Lieferanten-Nr. 910195611		(3) Empfänger	
(5) Beladestelle Versandstelle Oberstenfeld HST		(6) Datum 25.02.2020		(7) Relations-Nr.	
(8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 144266		(9) Versandspediteur DHL worldwide express Monzastr. 2 63225 Langen		(10) Spediteur-Nr. 14432	
(11) Empfänger GETRAG S.P.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 I-70026 MODUGNO		(12) Kunden-Nr. 9921603		(13) Bordero-/Ladelliste-Nr.	
(14) Anliefer-/Abladestelle 14248		(15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur			
(16) Eintreff-Datum		(17) Eintreff-Zeit 00:00:00			
(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr. 80753476	(19) Anzahl 10	(20) Verpackung Faltkarton B1 700 x 500 x 520mm	(21) SF	(22) Inhalt 0558538300	(23) Ladem.- gewicht kg 101
				(24) Bruttogewicht kg 1.178	
(25) Summe: 0010		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0		Summen (27) 101 (28) 1.178	
(29) Gefahrgut-Klassifikation			(30) Gefahrgut-Bezeichnung		
(31) Frankatur EXV	(32) Warenwert für SVS/RVS EUR 33.292,80		(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR		(34) Versender-Nachnahme EUR
(35) Anlagen			(36) Auftrags-Nr. Kunde 550004188701		
			(37) Kontierung		
			(38) Transportmittel-Nr. dhl		
			(39) LKW-Code		
			(40) Versandart LKW		
			(41) Abrechnungs-		
(42) Uebernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand uebernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift			(43) Die Sendung enthält "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		

(02) Lieferanten-Nr.

(08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer

Wareneingang



WARENBEGLEITSCHIN

SENDUNGS-NR:144266

25.02.2020-07:18

Blatt 01.1

LIEFERANT -WERK: 0036
-NR:

EMPFAENGER -WERK KUNDE: 100
-NUMMER:
9921603

ABLADESTELLE: 14248

LAGERORT:

VERBRAUCHSSTELLE: 0100

VERSANDART: LKW

FRACHTFÜHRER: DHL worldwide

-NUMMER:

SEND.-GEWICHT BR: 1.178

SIGNIERUNG:

HOERBIGER SYNCHRONTECHNIK
LEMBACHER STRASSE 2
D-71720 OBERSTENFELD

GETRAG S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, 4
I-70026 MODUGNO

LS-NR	SACHNUMMER KUNDE	MENGE ME	V/G	BEZEICHNUNG DER LIEFERUNG	BESTELL-NR
-DATUM	SACHNUMMER LIEFERANT	ZUSATZDATEN LIEFERANT			
-POS	PACKMITTEL -MENGE -NUMMER KUNDE	FUELLMENGE	-NUMMER LIEFERANT	KONSIGNATION	
80753476	0558538300	20	480	ST S/ Engagement ring Ø72	
550004188701					
25.02.2020	S0558538300VB			Hr. Kramer	
010	VP: 10 -			X	
	VP: 10 -				

***** E N D E *****

WE:

MENGENPRUEFUNG:

GUETERPRUEFUNG:

Ordine di Trasporto / Transport Order



Sender / Mittente VAT-ID-No. / N° partita IVA DHL FREIGH-HOERBIGER via delle industrie 1 I-20060 POZZUOLO MARTESANA (MI)	Date / Data 28-FEB-2020
--	----------------------------



Collection address / Indirizzo del luogo di carico (di ritiro) 	Order Code / Ordine di trasporto MIL-DF-0014329															
Consignee / Destinatario VAT-ID-No. / N° partita IVA MAGNA ITALIA via dei ciclamini 4 I-70026 MODUGNO	<table border="1"> <tr> <td> Delivery terms / Condizioni di trasporto ☐ free domicile franco dom. ☐ cleared sdoganato ☐ taxes paid dazi pagati ☐ duty paid dir. dog. pag. ☐ others altri </td> <td> ☐ ex works franco fabbrica ☐ Uncleared non sdoganato ☐ taxes unpaid dazi non pagati ☐ duty unpaid dir. dog. non pag. ☐ others altri </td> <td> Terminal address / Indirizzo terminale DHL GLOBAL FORWARDING (I POZZUOLO MARTESANA (MILAN VIA DELLE INDUSTRIE, 1 I-20060 POZZUOLO MARTESA Tel: +39 02 95252-200 Fax: +39 02 95252 801 </td> </tr> <tr> <td colspan="3">DDU</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Additional transport insurance / Assicurazione complementare ☐ yes sì ☐ no no </td> <td> Terminal reference / Numero di dossier 0810020031929 </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Currency / Valuta Value for insurance / Valore da assicurare No. 1 TEN-FU-0001668 </td> <td> Customer's reference / Riferimenti del cliente </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Terminal di arrivo Terminal de destination BARI </td> <td> Contact tel. Numero telefonico + 39 / 80 5315811 </td> </tr> </table>	Delivery terms / Condizioni di trasporto ☐ free domicile franco dom. ☐ cleared sdoganato ☐ taxes paid dazi pagati ☐ duty paid dir. dog. pag. ☐ others altri	☐ ex works franco fabbrica ☐ Uncleared non sdoganato ☐ taxes unpaid dazi non pagati ☐ duty unpaid dir. dog. non pag. ☐ others altri	Terminal address / Indirizzo terminale DHL GLOBAL FORWARDING (I POZZUOLO MARTESANA (MILAN VIA DELLE INDUSTRIE, 1 I-20060 POZZUOLO MARTESA Tel: +39 02 95252-200 Fax: +39 02 95252 801	DDU			Additional transport insurance / Assicurazione complementare ☐ yes sì ☐ no no		Terminal reference / Numero di dossier 0810020031929	Currency / Valuta Value for insurance / Valore da assicurare No. 1 TEN-FU-0001668		Customer's reference / Riferimenti del cliente	Terminal di arrivo Terminal de destination BARI		Contact tel. Numero telefonico + 39 / 80 5315811
Delivery terms / Condizioni di trasporto ☐ free domicile franco dom. ☐ cleared sdoganato ☐ taxes paid dazi pagati ☐ duty paid dir. dog. pag. ☐ others altri	☐ ex works franco fabbrica ☐ Uncleared non sdoganato ☐ taxes unpaid dazi non pagati ☐ duty unpaid dir. dog. non pag. ☐ others altri	Terminal address / Indirizzo terminale DHL GLOBAL FORWARDING (I POZZUOLO MARTESANA (MILAN VIA DELLE INDUSTRIE, 1 I-20060 POZZUOLO MARTESA Tel: +39 02 95252-200 Fax: +39 02 95252 801														
DDU																
Additional transport insurance / Assicurazione complementare ☐ yes sì ☐ no no		Terminal reference / Numero di dossier 0810020031929														
Currency / Valuta Value for insurance / Valore da assicurare No. 1 TEN-FU-0001668		Customer's reference / Riferimenti del cliente														
Terminal di arrivo Terminal de destination BARI		Contact tel. Numero telefonico + 39 / 80 5315811														
Delivery address / Indirizzo di consegna della merce 																

Marks and numbers Marche e numeri	Quantity Quantità	Packing Imballaggio	Description of goods Descrizione della merce	Customs' tariff number Tariffa doganale	Gross weight in kg Peso lordo in kg	Value (with currency) Valore (con valuta)
	10	PAL	VARIO		1200.0	

FREE DOM, DUTY UNPAID, TAX UNPAID	Payable weight in kg Peso tassabile in kg	Total gross weight in kg Totale peso lordo in kg
Dim. x cm x cm = 2.391m²	2.00 LM 3,300.00	1200.0

Special consignments / Richieste particolari 	KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
Special instructions / Istruzioni particolari 	28 FEB 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Collection at sender Ritiro dal mittente Date / Data Time / Orario	Delivery to consignee Consegna al destinatario Date / Data Time / Orario	IMPORTANT According to CMR, transport damages have to be noted on the transport order (POD) upon delivery of the consignment. Damages not visible externally should be notified in writing to the responsible EUROCONNECT terminal within 7 days after delivery.	Stamp and signature of sender Timbro e firma del mittente
Driver's signature / Firma dell'autista	Consignee's signature Firma del destinatario	Consignee's name in block letters Nome di chi firma in stampatello	

Proof of delivery (to be filed at arrival terminal)